



Manuale di istruzioni

Endoscopio serie PCE-VE 270xxx



Le istruzioni per l'uso in varie lingue (italiano, inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, olandese, turco...) possono essere trovate usando la funzione cerca su: www.pce-instruments.com

Ultima modifica: 29. aprile 2021
v1.0



Indice

1	Informazioni di sicurezza	1
2	Specifiche	2
2.1	Specifiche tecniche del modello di base	2
2.2	Specifiche tecniche del cavo della telecamera.....	2
2.3	Contenuto della spedizione	3
3	Descrizione del dispositivo	3
4	Preparazione	4
5	Funzionamento	4
5.1	On / Off	4
5.2	Configurazione	4
5.3	Configurazione dell'immagine	6
5.4	Immagine / Video	7
5.5	Impostazione della telecamera	7
6	Uscite	8
6.1	USB	8
6.2	HDMI.....	8
7	Risoluzione dei problemi	8
8	Garanzia	9
9	Smaltimento del dispositivo e delle batterie	9

1 Informazioni di sicurezza

Leggere attentamente e integralmente il presente manuale di istruzioni. L'uso del dispositivo è consentito solo a personale qualificato. I danni provocati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni ci esimono da qualsiasi responsabilità.

- Questo dispositivo deve essere utilizzato come descritto nel manuale d'istruzioni. In caso contrario si possono creare situazioni di pericolo.
- Utilizzare il dispositivo solo quando le condizioni ambientali (temperatura, umidità ...) si trovano entro i limiti indicati nelle specifiche. Non esporre il dispositivo a temperature elevate, alla luce diretta del sole e all'umidità.
- La struttura del dispositivo può essere aperta solo da personale di PCE Instruments.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non effettuare modifiche tecniche al dispositivo.
- Il dispositivo può essere pulito solo con un panno. Non usare prodotti detergenti abrasivi o solventi.
- Utilizzare con il dispositivo solo accessori forniti da PCE Instruments o equivalenti.
- Prima dell'uso, controllare che non vi siano danni visibili alla struttura. In tal caso, non utilizzare lo strumento.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione.
- Non devono essere superati valori limite delle grandezze indicate nelle specifiche.
- Evitare il contatto con la polvere ed evitare forti campi elettromagnetici, spruzzi d'acqua, condensa e gas.
- Prima di utilizzare il dispositivo in zone cariche di corrente, accertarsi di aver rispettato i requisiti di isolamento.
- Non effettuare un collegamento tra due polarità della batteria attraverso collegamento di cavi.
- La mancata osservanza delle presenti indicazioni possono provocare guasti al dispositivo e lesioni all'operatore.

Il presente manuale di istruzione è stato pubblicato da PCE Instruments senza nessun tipo di garanzia.

Per consultare le condizioni generali di garanzia, rimandiamo al capitolo dedicato ai nostri Termini e condizioni.

Per ulteriori informazioni, la preghiamo di rivolgersi a PCE Instruments.

2 Specifiche

2.1 Specifiche tecniche del modello di base

Specifiche	Spiegazione
Display	IPS LCD Display
Dimensioni	5"
Risoluzione	854 x 480 pixel
Compensazione di luci alte (HLC)	Si
Compensazione controllo luce (BLC)	Si
Display specchio girevole	Si
Zoom	Digital 4x
Funzione freeze	Sí
Lingue	Inglese, spagnolo, tedesco, francese, cinese, giapponese, russo, portoghese, coreano
Immagini	
Formato	JPEG
Risoluzione	400 x 400 pixel
Video	
Formato	MP4 H.264
Risoluzione	400 x 400 pixel
Uscite	
USB	USB 2 Micro
TV	HDMI
Memoria	Scheda micro SD (fino a 32 GB)
Alimentazione	
Batteria	Batteria al litio da 3,7 V, 5200 mAh
Autonomia	≥6 ore
Ricarica	Mediante interfaccia USB
Caricatore / Alimentatore	
Ingresso	110 ... 230 V AC / 0,3 A
Uscita	5 V DC / 1 A (USB)

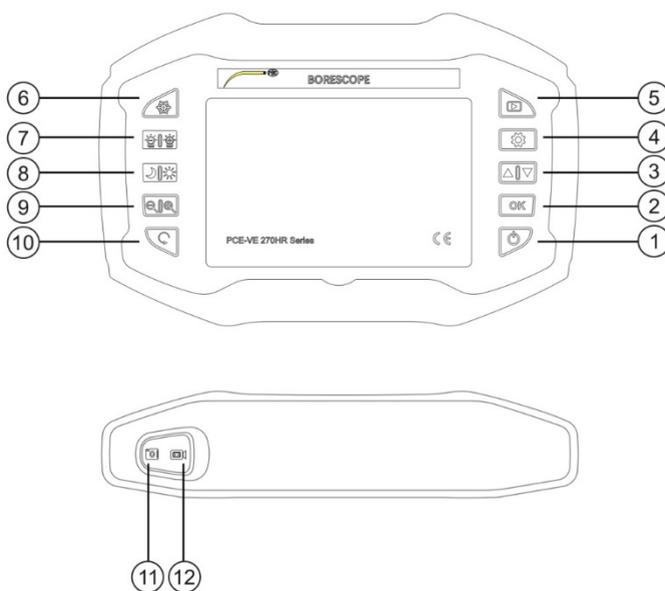
2.2 Specifiche tecniche del cavo della telecamera

Specifiche	Modello		
	PCE-VE 270HR	PCE-VE 270SV	PCE-VE 270HRS
Include	PCE-VE 270HR	PCE-VE 270SV	PCE-VE 270HRS
Riferimento	PCE-VE 270HR-PROBE	PCE-VE 270HR-SV-PROBE	PCE-VE 270HR-2,1-PROBE
Diametro	2,8 mm	3 mm	2,1 mm
Lunghezza	2000 mm	2000 mm	1000 mm
N° di LED	4	2	4
Angolo visivo	Frontale 0°	Laterale 90 °	Frontale 0°
Campo di visione	120 °	120 °	120 °
Distanza ottica	5 ... 50 mm	5 ... 50 mm	5 ... 50 mm
Sensore di immagine	1/18" CMOS	1/18" CMOS	1/18" CMOS
Risoluzione sensore di immagine	400 x 400 px	400 x 400 px	400 x 400 px
HLC / BLC	Si	Si	Si
Grado di protezione	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura operativa	-10 ... 50 °C	-10 ... 50 °C	-10 ... 50 °C

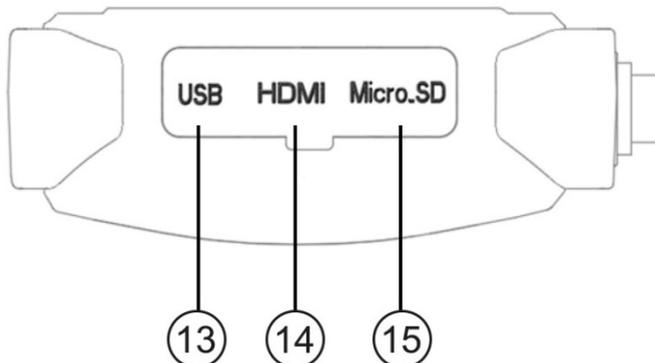
2.3 Contenuto della spedizione

- 1 x Endoscopio – Unità base PCE-VE 270
- 1 x Sonda endoscopica in base alla versione
- 1 x Caricatore
- 1 x Cavo HDMI
- 1 x Cavo micro-USB
- 1 x Supporto
- 1 x Valigetta per il trasporto
- 1 x Manuale di istruzioni

3 Descrizione del dispositivo



- | | |
|----------------------|---|
| ① On / Off | ⑥ Congela schermata |
| ② OK | ⑦ Luminosità LED della telecamera |
| ③ ▲ / ▼ | ⑧ Compensazione retroilluminazione /
Soppressione retroilluminazione |
| ④ Configurazione | ⑨ Zoom |
| ⑤ Recuperare memoria | ⑩ Riflette / ruota immagine |
| ⑪ Passare a foto | ⑫ Passare a video |



⑬ Connessione USB

⑮ Slot per scheda SD

⑭ Connessione HDMI

4 Preparazione

- Caricare completamente l'unità base con l'alimentatore e il cavo USB.
- Inserire la scheda SD nella slot corrispondente (se non è già inserita). A questo scopo, far scorrere la gomma di protezione del lato destro dell'unità verso dietro e aprire il coperchio.
- Inserire la sonda endoscopica nel connettore situato nella parte superiore dell'unità base (si incastra solo in una posizione). Bloccare la sonda endoscopica mediante il dado di raccordo.
- Accendere il dispositivo e, come descritto nel punto 5 "Funzionamento", configurare i parametri di lingua, ora, data, ... nel menù in base alle sue necessità.

5 Funzionamento

5.1 On / Off

Accendere:

Tenere premuto il tasto ① "On/Off" per 3 secondi.

Spegnere:

Tenere premuto il tasto ① "On/Off" per 3 secondi.

5.2 Configurazione

Premere il tasto ④ "Configurazione".

5.2.1 Lingua

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare l'opzione lingua "Lingua".

Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare la lingua desiderata.

Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Premere il tasto ④ "Configurazione" per uscire dalla modalità di impostazione.

5.2.2 Data / Ora

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare l'opzione data / ora "Date & Time".

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare anno, mese e giorni correnti nell'ordine indicato.

Confermare la selezione con il tasto (4) "Configurazione".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare la ora e i minuti correnti nell'ordine indicato.

Confermare la selezione con il tasto (4) "Configurazione".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare il formato della data desiderato.

Confermare la selezione con il tasto (4) "Configurazione".

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Premere il tasto (4) "Configurazione" per uscire dalla modalità di configurazione.

5.2.3 Spegnimento automatica

La funzione di spegnimento automatico spegnerà l'unità dopo un periodo di inattività (senza premere nessun tasto).

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare l'opzione "Spegnimento automatico".

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare la funzione di Spegnimento automatico.

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

5.2.4 Indicazione di data e ora (Date Stamp)

Con la funzione "Indicazione di data e ora", si visualizza la data e ora nelle immagini.

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare l'opzione "Indicazione di data e ora".

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare il formato desiderato o disattivare la funzione.

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Premere il tasto (4) "Configurazione" per uscire dalla modalità di configurazione.

5.2.5 Formattare

Con la funzione "Format" è possibile formattare la scheda SD del dispositivo.

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare l'opzione "Formato".

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Utilizzare i tasti a freccia (3) per selezionare "Si" (formattare la scheda SD) o "No" (non formattare).

Confermare la selezione con il tasto (2) "OK".

Premere il tasto (4) "Configurazione" per uscire dalla modalità di configurazione.



5.2.6 Ripristinare la configurazione di default

Con la funzione "Reset All" per ripristinare la configurazione di default del dispositivo.

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare l'opzione "Reset All".
Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare l'opzione "Yes" o "No".
Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Premere il tasto ④ "Configurazione" per uscire dalla modalità di configurazione.

5.2.7 Informazione del dispositivo

Con questa funzione è possibile accedere all'informazioni sul dispositivo.

5.2.8 Aggiornamento del FW

Con la funzione "FW Update", è possibile installare di nuovo firmware se necessario. Ciò può essere necessario solo in caso di malfunzionamento che non può essere risolto ripristinando le impostazioni di fabbrica dello strumento. Per aggiornare il firmware, inserire una scheda SD con il file corrispondente

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare l'opzione "FW Update".
Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Utilizzare i tasti a freccia ③ per selezionare l'opzione "Si" o "No".
Confermare la selezione con il tasto ② "OK".

Premere il tasto ④ "Configurazione" per uscire dalla modalità di configurazione.

5.3 Configurazione dell'immagine

5.3.1 Impostazione del colore

Utilizzare i tasti a freccia ③ per navigare fino all'icona  situata sul bordo destro del display. Con il tasto ② "OK" è possibile passare tra modalità di colore, bianco e nero o negativo. L'impostazione si applica alle registrazioni di immagini e video.

5.3.2 Dimensioni del display

Utilizzare i tasti a freccia ③ per navigare fino all'icona  /  situata sul bordo destro del display. Premere il tasto ② "OK" per passare da immagine normale e modalità di schermata panoramica. L'impostazione widescreen non funziona per le registrazioni di immagini e video.

5.3.3 Linee della griglia

Utilizzare i tasti a freccia ③ per navigare fino all'icona  situata sul bordo destro del display. Con il tasto ② "OK" si può cambiare tra modalità con o senza griglia in 3 dimensioni della griglia (2 x 4, 8 x 4, 16 x 8). L'impostazione della griglia non funziona per le registrazioni di video e immagine.

5.3.4 Bilanciamento del bianco

Utilizzare i tasti a freccia ③ per navigare fino all'icona  situata sul bordo destro del display. Con il tasto ② "OK" è possibile cambiare tra modalità con o senza bilanciamento del bianco automatica.

L'impostazione è applicata per registrazioni di immagine e video.

5.4 Immagine / Video

5.4.1 Immagine

Per fare una foto, premere il tasto ⑪.

Le foto si archiviano nella scheda di memoria in formato JPEG.

5.4.2 Video

Per registrare un video, premere il tasto ⑫.

Il tempo di registrazione si visualizza nella parte sinistra del display.

Durante la registrazione si può usare il tasto ⑥ "Congelare la schermata" per selezionare tra modalità di colore, bianco e nero o negativo.

Per interrompere la registrazione, premere di nuovo il tasto ⑫.

I video si archiviano nella scheda di memoria in formato MP4.

5.4.3 Memoria

Per visualizzare immagini e video salvati, premere il tasto ⑤ "Recupera memoria".

Utilizzare il tasto per cambiare tra immagine / video ⑪ ⑫ per aprire l'area di memoria corrispondente.

Utilizzare i tasti a freccia ③ per navigare tra Foto / Video.

Con il tasto ② "OK" si avvia o si interrompe il video.

Premere di nuovo il tasto ⑤ "Recupera memoria" per uscire dalla vista memoria.

5.5 Impostazione della telecamera

Lo stato delle impostazioni si visualizza sul lato sinistro dello schermo.

5.5.1 Congela immagine

Premere il tasto ⑥ "Congela", per congelare la immagine. Premere di nuovo il tasto per disattivare la funzione.

5.5.2 Luminosità dei led

I LED della telecamera si possono impostare alle condizioni di illuminazione in 5 livelli di luminosità con il tasto ⑦ "Luminosità".

5.5.3 Compensazione della retroilluminazione / Sopprimi retroilluminazione

La compensazione / soppressione della retroilluminazione può essere regolata in base alle condizioni con il tasto ⑧ "Compensazione retroilluminazione / Sopprimi retroilluminazione".



5.5.4 Zoom

Lo zoom digitale può essere impostato su 4 livelli con il tasto ⑨ “Zoom”:
Normale, 2x, 4x, 8x

5.5.5 Riflettere / girare immagine

Con il tasto ⑩ “Rifletti / ruota immagine” può riflettere e / o ruotare l'immagine.

6 Uscite

6.1 USB

L'uscita USB ⑬ si utilizza per trasferire i dati salvati della scheda SD al PC.
Non è possibile riflettere l'immagine in un PC.
Inoltre, la porta USB è necessaria per ricaricare la batteria.

6.2 HDMI

I dispositivi di immagine esterni possono essere collegati tramite l'uscita HDMI ⑭.
Quando il cavo HDMI è collegato, il display del PCE-VE 270 si spegne. Il contenuto dello schermo viene trasferito solo al dispositivo esterno.

7 Risoluzione dei problemi

Errore	Causa	Soluzione
Lo schermo rimane scuro dopo l'accensione	Batteria scarica o in modalità backup	Collegare l'alimentatore e caricare la batteria
Non ci sono immagini, solo icone di stato sullo schermo	Scavo della fotocamera mal collegato o difettoso	Ricollegare o sostituire il cavo della fotocamera
La registrazione di immagini e video non è possibile	Scheda SD assente o sbagliata	Inserire o sostituire la scheda SD
Viene visualizzato il messaggio “Formattare la scheda SD”.	La scheda SD non è formattata, non è corretta o non è supportata	Formattare o sostituire la scheda SD
Dispositivo bloccato	Segnale video interrotto	Ripristina: tenere premuto il pulsante On / Off per 8 secondi e accendere nuovamente il dispositivo.

8 Garanzia

Le nostre condizioni di garanzia le può trovare a questo indirizzo:

<https://www.pce-instruments.com/italiano/stampa>.

9 Smaltimento del dispositivo e delle batterie

Informazioni sul regolamento delle batterie usate

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici: il consumatore finale è legalmente obbligato a restituirle. Le batterie usate possono essere restituite presso qualsiasi punto di raccolta stabilito o presso PCE Italia s.r.l.

Al fine di rispettare il R.A.E.E. (raccolta e smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) ricicliamo tutti i nostri dispositivi. Questi saranno riciclati da noi o saranno eliminati secondo la legge da una società di riciclaggio.

Può inviarlo a:

PCE Italia s.r.l.
Via Pesciatina, 878-B int. 6
55012 Gragnano (LU)
Italia

ATTENZIONE: “Questo strumento non dispone di protezione ATEX, per cui non deve essere usato in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione (polvere, gas infiammabili).”

Le specifiche possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

WEEE-Reg.-Nr.DE69278128



Alle PCE-Produkte sind CE
und RoHS zugelassen.



Contatti PCE Instruments

Germania

PCE Deutschland GmbH
Im Langel 4
D-59872 Meschede
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2903 976 99 0
Fax: +49 (0) 2903 976 99 29
info@pce-instruments.com
www.pce-instruments.com/deutsch

Germania

Produktions- und
Entwicklungsgesellschaft mbH
Im Langel 26
D-59872 Meschede
Deutschland
Tel.: +49 (0) 2903 976 99 471
Fax: +49 (0) 2903 976 99 9971
info@pce-instruments.com
www.pce-instruments.com/deutsch

Paesi Bassi

PCE Brookhuis B.V.
Institutenweg 15
7521 PH Enschede
Nederland
Telefoon: +31 (0)53 737 01 92
Fax: +31 53 430 36 46
info@pcebenelux.nl
www.pce-instruments.com/dutch

Stati Uniti

PCE Americas Inc.
711 Commerce Way suite 8
Jupiter / Palm Beach
33458 FL
USA
Tel: +1 (561) 320-9162
Fax: +1 (561) 320-9176
info@pce-americas.com
www.pce-instruments.com/us

Francia

PCE Instruments France EURL
23, rue de Strasbourg
67250 Soultz-Sous-Forêts
France
Téléphone: +33 (0) 972 3537 17
Numéro de fax: +33 (0) 972 3537 18
info@pce-france.fr
www.pce-instruments.com/french

Regno Unito

PCE Instruments UK Ltd
Units 11 Southpoint Business Park
Ensign Way, Southampton
Hampshire
United Kingdom, SO31 4RF
Tel: +44 (0) 2380 98703 0
Fax: +44 (0) 2380 98703 9
info@industrial-needs.com
www.pce-instruments.com/english

Cile

PCE Instruments Chile S.A.
RUT: 76.154.057-2
Calle Santos Dumont N° 738, Local 4
Comuna de Recoleta, Santiago
Tel. : +56 2 24053238
Fax: +56 2 2873 3777
info@pce-instruments.cl
www.pce-instruments.com/chile

Turchia

PCE Teknik Cihazları Ltd.Şti.
Halkalı Merkez Mah.
Pehlivan Sok. No.6/C
34303 Küçükçekmece - İstanbul
Türkiye
Tel: 0212 471 11 47
Faks: 0212 705 53 93
info@pce- cihazlari.com.tr
www.pce-instruments.com/turkish

Spagna

PCE Ibérica S.L.
Calle Mayor, 53
02500 Tobarra (Albacete)
España
Tel. : +34 967 543 548
Fax: +34 967 543 542
info@pce-iberica.es
www.pce-instruments.com/espanol

Italia

PCE Italia s.r.l.
Via Pesciatina 878 / B-Int. 6
55012 Loc. Gragnano
Capannori (Lucca)
Italia
Telefono: +39 0583 975 114
Fax: +39 0583 974 824
info@pce-italia.it
www.pce-instruments.com/italiano

Hong Kong

PCE Instruments HK Ltd.
Unit J, 21/F., COS Centre
56 Tsun Yip Street
Kwun Tong
Kowloon, Hong Kong
Tel: +852-301-84912
jyi@pce-instruments.com
www.pce-instruments.cn

Cina

PCE (Beijing) Technology Co., Limited
1519 Room, 6 Building
Zhong Ang Times Plaza
No. 9 Mentougou Road, Tou Gou District
102300 Beijing
China
Tel: +86 (10) 8893 9660
info@pce-instruments.cn
www.pce-instruments.cn